

# Bilingual Assessment Guidelines



Who do I test, with what, and when?

**ACCESS**      **NON ELLs in Program**

**?**      **ELLs not in Program**

**ELLs**      **WAPT**      **?**

**W-APT**-The W-APT is an English language **placement** test. If any other language is indicated on the Home Language Survey (given ONCE upon entry into LCPS) the W-APT is given to determine if the student is an English Language Learner (ELL) or Fluent English Proficient (FEP). If the Home Language Survey indicates English is the only language the student has been exposed to then the WAPT is not given.

**ACCESS-ACCESS** assesses English proficiency. **Every** ELL student, in program **or not**, is tested with the ACCESS during the annual January/February window until the student scores a 5.0. The student is then considered Fluent English Proficient (FEP). Students who are not of ELL status are not tested with ACCESS even if they participate in a bilingual program.

**EDL2**- EDL2 licenses purchased by the district are intended for elementary ELL students for whom you need instructional information in Spanish literacy; specifically licenses were purchased for students who score between a **1.0 and 3.9** on **ACCESS** and/or who will take the NMSBA in Spanish. Students who are ELLs and score between a 1.0 and 3.9 on ACCESS, but are not in a program, or essentially not being taught in Spanish, do not have a reason to be assessed with the EDL2.

ELLs are assessed with the EDL2 according to the following criteria:

All 1<sup>st</sup> semester Kindergarten ELL students who score less than 27 on the W-APT are assessed with EDL2.

All 2<sup>nd</sup> semester Kindergarten ELL students and 1<sup>st</sup> semester 1<sup>st</sup> grade ELL students who score less than 27 on listening and speaking, or less than 14 on reading, or less than 17 on writing on the WAPT are assessed with the EDL2.

All students in grades 1, second semester, through grade 5 who score between a 1.0 and a 3.9 on the WAPT are assessed with the EDL2.

**IPT**- IDEA Proficiency Test (IPT) - The IDEA Proficiency Test (Spanish version) assesses proficiency in Spanish. The IPT is given to students **upon entry** into a bilingual program that includes Spanish instruction, **if** Spanish is the additional language spoken in the home as indicated on the home language survey. **ALL** students participating in a bilingual program that includes Spanish instruction (students in dual language programs) are tested annually with the IPT **in January/February** whether they are an ELL or not.

There are three subtests at each grade band; oral for listening and speaking, reading, and writing. Students take each subtest until proficiency for a particular subtest is reached. For example, a student who scores Fluent Spanish Speaking on the oral subtest, but does not score competent on the writing and/or reading no longer has to take the oral subtest, but continues to take the writing and/or reading annually until scoring competent in those areas.

**MAP** - Measures of Academic Progress (MAP) -The MAP **math** assessment is given to **all** students in grades 2-10. (MAP Primary Grades K-1 is not in Spanish, the core math program may be used for assessment information.) The MAP reading assessment is given to ELL students **after** they score a 4.0 or above on ACCESS. MAP reading *may* be given to ELL students in addition to EDL2 if desired, but testing must take place *outside* the three official district MAP windows.

**NMSBA**-New Mexico Standards Based Assessment (SBA) - the SBA is given to all students, including ELLs, in grades 3-8 and 11 in either English or Spanish. **However** if it is given in Spanish the student must:

- be an ELL with Spanish as the native language spoken in the home(vs. Japanese, other)
- have never before tested on the SBA in English
- been in US schools 3 years or less counting from 1<sup>st</sup> grade or
- applied for a waiver in year 4 and 5

## BILINGUAL ASSESSMENT MATRIX

<b>WHAT</b>	<b>WHO</b>	<b>WHEN</b>
<p style="text-align: center;"><b>W-APT</b></p> <p>Determines if a student is an English Language Learner (ELL)</p>	Any student whose Home Language Survey (HLS) indicates a language other than English is spoken in the home	ONE time -Upon entry into Las Cruces Public Schools
<p style="text-align: center;"><b>ACCESS</b></p> <p>Determines English proficiency progress</p>	Every ELL student whether in program or not	District designated language assessment window (Jan/Feb)
<p style="text-align: center;"><b>EDL2</b></p> <p>Provides focus for classroom instruction to increase Spanish reading proficiency</p>	ELL students scoring from 1.0 to 3.9 as determined by last spring's ACCESS scores (Instead of MAP reading)	District designated MAP/EDL2 windows during fall, winter, & spring each year
<p style="text-align: center;"><b>IPT</b></p> <p>Determines Spanish proficiency progress</p>	ELLs participating in program	Upon entry into bilingual program & again during district language assessment window (Jan/Feb)
	Non-ELLs participating in program	District designated language assessment window (Jan/Feb)
<p style="text-align: center;"><b>MAP MATH</b></p> <p>Provides focus for classroom instruction to increase math proficiency</p>	ELLs in grades 2-10	District designated MAP/EDL2 windows during fall, winter, & spring each year
<p style="text-align: center;"><b>MAP READING</b></p> <p>Provides focus for classroom instruction to increase English reading proficiency</p>	ELLs scoring 4.0 + as determined by last spring's ACCESS scores (Instead of EDL2)	District designated MAP/EDL2 windows during fall, winter, & spring each year
<p style="text-align: center;"><b>SBA</b></p> <p>Determines annual proficiency progress</p>	ALL students in grades 3-8 & 11	District designated SBA window (March/April)